



a Terence Davies film

of time and the city

a love song and a eulogy

Northwest Video and Media
and Digital Operators
present in association with the
Liverpool Culture Company
and BBC Films
a Hurricane Films production
a Terence Davies film
Of Time and the City
Production Manager:
Karen Radford
Director of Photography:
Tim Pallard
Music Supervisor:
Ian Hill
Archive Producer:
Jim Anderson
Editor:
Liza Ryan-Carter
Production Executive:
Tracy O'Riordan
Executive Producers:
Christopher Moll and
Lisa Maria Morse
Produced by:
Ray Butler and
Sally Pendergast
Written and Directed by
Terence Davies

"מונו-נו-אוארה: בעקבות הזמן האבוד"

"Mono-no-aware: In Search of Lost Time"

סדרת הקרנות

A Screening Series

על זמן והעיר (2008)

Of Time and the City (2008)

שבת, 21 בספטמבר, 20:30

Saturday, September 21st, 20:30

לבונטין פיאנו בר, לבונטין 13, תל אביב

Levontin Piano Bar, 13 Levontin St. Tel Aviv

אוצר: דן חיוטין
www.danchyutin.com



על זמן והעיר (2008)—סרט #5 בסדרה
"מונו-נו-אווארה"

למרות מרכזיותו לתרבות יפן, המונח "מונו-נו-אווארה" (*mono-no-aware*) אינו קל להגדרה. באופן מילולי, הוא מתפרש כ"הפאתוס של דברים", אך משמעותו עמוקה יותר, ומתייחסת לעצב המתוק שדרכו נחוה מעבר הזמן. סדרת הקרנות זו תבחן כיצד תחושת ה"מונו-נו-אווארה"—אותה תגובה של תוגה וערגה לדברים שאינם עוד—מופיעה בסרטים מהקשרים תרבותיים שונים, וכיצד היא מסייעת לנו להתמודד עם עובדת היותנו בני חלוף.

הסרט החותם את הסדרה, *על זמן והעיר* (2008) של טרנס דיוויס, שונה משאר הסרטים שהוצגו מעצם היותו יצירה תיעודית ולא עלילתית. אבל הכותרת "תיעודי" עשויה להראות מגבילה מדי בהקשר של סרט זה. *על זמן והעיר* אמנם מתעד את הרקע לילדותו של דיוויס—העיר ליברפול של שנות החמישים—אבל בו זמנית מעיד על גבולות תיעוד זה. שכן, כפי שדיוויס עצמו מודה, "כולם עוזבים את המקום אותו אהבו, ומבלים את שאר חייהם בנסיון לשוב אליו", אבל אותה שיבה אינה אפשרית באמת. המקום נותר אותו מקום, אבל התחושה שנקשרה אליו השתנתה. לאור מודעות זאת, דיוויס בוחר לא להגיש לצופיו דיוקן כי אם פואמה, כזאת שמציגה לא רק את העיר אלא גם את אובדנה, שהוא גם האובדן שכל אדם חש ביחס למעבר הזמן, להבנה ש"מה שהוא" עוד מעט יתחלף ב"מה שהוא היה".

Of Time and the City (2008)—film #5 in the Series "*Mono-no-aware*"

In spite of its centrality to Japanese culture, the term "mono-no-aware" defies easy definition. Literally, it means "the pathos of things", yet its meaning runs deeper, and relates to the sweet sadness which is evoked by the passage of time. This screening series will show how the feeling of "mono-no-aware" appears in films of different cultural contexts, and how it helps cope with our impermanence.

The final film of the series, Terence Davies's *Of Time and the City* (2008), is different from the other films already shown in that it is a documentary. Yet the title "documentary" seems too confining in this case. *Of Time and the City* does document the background to Davies's childhood—1950s Liverpool—but also charts the limits of this documentation. For, as the filmmaker testifies, "we leave the place we love and then spend a lifetime trying to regain it," yet this recovery is impossible. The place remains, but the feeling attached to it alters. Accordingly, Davies chooses not to provide a portrait of the city but rather a poem on its loss, which is also the loss felt towards the progress of time, towards the understanding that "what we are" will soon become "what we were".